

## GRUSSWORT

**Liebe Mühlhäuserinnen und Mühlhäuser, Liebe Gäste,**

„Zusammenleben - Zukunft gewinnen“ ist auch in diesem Jahr das Motto der Interkulturellen Woche - Woche der ausländischen Mitbürger. In diesem Jahr haben die Organisatoren das Thema "Bildung" in den Mittelpunkt gestellt.



Auf den offiziellen Plakaten ist ein kleines Mädchen ausländischer Herkunft zu sehen, das mit seinem Stift auf uns Betrachter zeigt. Darunter steht in Kinderschrift: "Ich will's wissen."

Die Aufforderung des Mädchens ist völlig richtig. Viel zu lange wurde in Deutschland das Thema "Bildung" vernachlässigt. Insbesondere bei Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund hatte dies fatale Folgen. Wir wissen alle: Bildung ist und bleibt der Schlüssel zur sozialen Teilhabe und Integration.

In Mühlhausen sind die Bemühungen, Kinder und Jugendliche jeglicher Herkunft mitzunehmen, umfangreich und vielfältig. Mein Dank gilt den Lehrerinnen und Lehrern, den hauptamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie den vielen Ehrenamtlichen der freien Träger und Vereine, die sich in der Integrations- und Bildungsarbeit für unsere Kinder und Jugendlichen engagieren.

Die Interkulturelle Woche in Mühlhausen soll uns alle daran erinnern, das Zusammenleben in unserem Gemeinwesen so zu gestalten, dass wir alle - egal welcher Herkunft - die Zukunft gewinnen können. Dies ist unser Auftrag und unsere Verpflichtung zugleich.

Ich danke allen, die an der Organisation und Durchführung der Interkulturellen Woche in Mühlhausen beteiligt sind. Uns allen wünsche ich bei den vielen Veranstaltungen gute Gespräche und Momente der Freude.

Herzliche Grüße, Ihr

Dr. Johannes Bruns  
Sozialdezernent der Stadt Mühlhausen

**11.10., 17:00 Uhr**  
Geschichte der Spätaussiedler  
**Liborius-Wagner-Haus**  
Kleine Waidstraße 3, Mühlhausen

**12.10., 19:00 Uhr**  
„Wann ist der Christ ein Christ?“ Wenn sich Muslime im Asylverfahren taufen lassen. Theologische und juristische Erwägungen zur Gültigkeit der Taufe. Mit Pfr. Dr. Johannes Neugebauer und Richter Christian Kropp  
**St. Georgii Gemeindezentrum, Mühlhausen**  
Feldstraße (direkt an der Kirche), Mühlhausen

**13.10., 10:00 bis 14:00 Uhr**  
Information über Bildungsangebote der IFBE Bildungszentrum gGmbH. Fachbereiche nehmen sie uns mit auf eine musikalische Reise  
**IFBE Bildungszentrum**  
Friedrich-Naumann-Str.36, Mühlhausen

## KONTAKT

**Miteinander e.V. - Netzwerk für Toleranz und Demokratie im Unstrut-Hainich-Kreis**  
Friedrich - Naumann - Straße 26  
99974 Mühlhausen  
Telefon: 03601 - 855 230

**Diakonisches Werk Eichsfeld-Mühlhausen e.V.**  
August-Bebel-Straße 66  
99974 Mühlhausen  
Telefon: 03601 - 421 289

**Caritas - Beratungsstelle**  
Kleine Waidstraße 3  
99974 Mühlhausen  
Telefon: 03601 - 446 417

**Wir danken für die freundliche Unterstützung:**  
der Ausländerbeauftragten des Freistaates Thüringen  
Petra Heß (Erfurt), dem Kirchenkreis Mühlhausen,  
der Stadt Mühlhausen, der Sparkasse Unstrut-Hainich



*Ich will's wissen!*  
Alle Kinder brauchen Bildung.

# INTERKULTURELLE WOCHE 2011

## WOCHE DER AUSLÄNDISCHEN MITBÜRGER IM UNSTRUT-HAINICH-KREIS

**30.08.**

Fahrt mit der „Mühlhäuser Stadtbahn“ mit Kindern aus der GU Felchta und Aussiedlerkindern

**17. und 18.09.**

Internationaler Workshop

**Jugendkunstschule Mühlhausen**

Unter der Linde 7, Mühlhausen

**20.09., 10:00 Uhr**

Internationales Kinderfest zum Weltkindertag

**Mehrgenerationenhaus Mühlhausen**

Puschkinstraße 8, Mühlhausen

**20.09., 14:00 Uhr**

Internationales Kinderfest

**Kurpark Bad Tennstedt**

**20.09., 10:00 Uhr**

Internationales Kinderfest zum Weltkindertag

**Mehrgenerationenhaus**

Puschkinstraße 8, Mühlhausen

**23.09., 16:00 - 19:00 Uhr**

„Afrika – Tag“ und Trommelworkshop mit Sabine Freiheit

**Jugendprojekt Boje**

Kiliansgraben 17, Mühlhausen

**25.09., 10:00 Uhr**

Gottesdienst zur Eröffnung der Interkulturellen Woche mit jungen Musikerinnen aus Indonesien

**Bachkirche Divi Blasii**

Untermarkt, Mühlhausen

**25.09., 11:00 Uhr**

Eröffnung der Ausstellung „All Together“: Skulpturen, Reliefs, Bilder - geschaffen im Internationalen Workshop

der Jugendkunstschule Mühlhausen, Gast: Karola

Teschler, Präsidentin der „artist europe e.V.“, Musik:

Antya und Ardy Prosono, Nonni Athari, Indonesien

**Divi Blasii Kirche Mühlhausen**

Untermarkt, Mühlhausen

**23.09., 16:00 Uhr**

„Spielen ohne Worte“

**3K-Theaterwerkstatt**

Kilianikirche, Unter der Linde 7, Mühlhausen

**26.09., 17:00 Uhr**

Vortrag über China mit He Xin

**Deutscher Frauenring**

Neue Straße 3, Mühlhausen

**25.09., 17:00 Uhr**

Eröffnungsveranstaltung der „Interkulturellen Woche“ für

Mühlhausen und den Unstrut-Hainich-Kreis; Schirmherr:

Hans-Dieter Dörbaum (Oberbürgermeister), Redner:

Andreas Piontek (Superintendent), Gerhard Stöber

(Stadtdechant), Walter Schröder (Kreissportbund), inter-

ationale Austauschschüler, die z.Z. zu Gast im UH-Kreis

sind, stellen sich vor; Rahmenprogramm: Gruppe „Xibu-

go“ vom Eichsfelder Verein für Menschen in Not, Antya

und Ardy Prosono, Nonni Athari (Indonesien), Gesang,

Violine, Klavier;

**Rathaussaal, Rathaus Mühlhausen**

Ratsstraße 1, Mühlhausen

**Anschließend:** Abend der Begegnung mit internationa-

len Speisen und Begleitmusik mit „pro feeling“

**Ratskeller, Ratsstraße**

Ratsstraße 1, Mühlhausen

**26.09., 15:00 - 18:00 Uhr**

Sport - Spiel - Spaß: Drei Kampfsportarten stellen sich

vor - Boxen, Kick-Boxen, Capoeira (brasilianischer

Kampftanz)

**Mehrgenerationenhaus Mühlhausen**

Puschkinstraße 8, Mühlhausen

**27.09., 17:00 Uhr**

Internationales Kochen und Feiern

**Liborius-Wagner-Haus**

Kleine Waidstraße 3, Mühlhausen

**27.09., 17:00 Uhr**

Sitzung des Ausländerbeirates, Es können Fragen an

Mitarbeiter der Ausländerbehörde gestellt werden

**Rathaus Mühlhausen, Sitzungssaal**

Ratsstraße 25, Hinterhaus, Mühlhausen

**28.09., 14:30 Uhr**

Gesprächsrunde zwischen Frauen des Wohnheimes in

Felchta und dem Frauenring Mühlhausen, mit landestypi-

schen Gerichten

**Deutscher Frauenring**

Neue Straße 3, Mühlhausen

**28.09., 14:00 Uhr**

Kulturelle und kulinarische Reise durch die Länder

Asiens und Osteuropas. Teilnehmer des

Integrationskurses der VHS Unstrut-Hainich und

Auszubildende des Bildungszentrums Handel, Gewerbe,

freie Berufe gestalten ein kulturelles Programm

**Bildungszentrum - Handel, Gewerbe, Freie Berufe**

Bei der Breitzölze 1, Mühlhausen

**28.09., 19:30 Uhr**

„Nathan der Weise“ – 200 Jahre danach Dokumentar-

film von Grigory Manyuk, Berlin; Gespielt von Jugend-

lichen aus Israel, Deutschland und Palästina zu

Lessings Drama „Nathan der Weise“

**Ratskeller Mühlhausen**

Ratsstraße 1, Mühlhausen

**30.09., 15:30 - 18:00 Uhr**

Teenykreis

**St. Georgii Gemeindezentrum**

Feldstraße (direkt an der Kirche), Mühlhausen

**30.09., 19:00 Uhr**

„Hoermal“, Märchen und Geschichten aus aller Welt mit

Simone Eckhardt – Günther, Musik: pro feeling (Welt-

musik), irische Bouzouki: Bertram Tasch

**Ratskeller, Mühlhausen**

Ratsstraße 1, Mühlhausen

**30.09., 21:00 - 02:00 Uhr**

Rock für Vielfalt und Toleranz

**Mehrgenerationenhaus**

Puschkinstraße 8, Mühlhausen

**04.10., 15:00 Uhr**

„Grüne gehen fremd und Fremde sehen grün“ -

Polizisten sind zu Gast bei ausländischen Familien in

der GU

**GU Felchta**

**05.10., 19:30 Uhr**

„Meine arabische Familie“, Film und Vortrag und arabi-

sche Spezialitäten (Tina-Louise Eissa, Jena)

**Stadtbibliothek Mühlhausen/Jakobikirche**

Jakobistraße/Jakobistieg, Mühlhausen

**05.10., 14:30 Uhr**

Puppentheater mit Dr. Hans Erich und Dr. Ebba Müller

**Familiennachmittag**

Musikscheune Felchta

**05.10., 17:00 Uhr**

„Gemeinsam leben – Gemeinsam gestalten“, Andere

Länder - andere Kulturen - kennen Sie diese?

**Migrationsberatungsstelle**

Im Kittel 16, Mühlhausen

**Montag - Freitag, 26.09. - 30.09., 9:00 - 12:00 Uhr**

Informationen zur Integration über die Angebote der

Volkshochschule Mühlhausen

**Volkshochschule Unstrut-Hainich**

Friedrich-Naumann-Straße 26, Mühlhausen